



**DE BAGDAD A CONSTANTINOPE :  
LE TRANSFERT DES SAVOIRS MEDICAUX (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.)**

**RESPONSABLES SCIENTIFIQUES**

**MARIE CRONIER**  
(CNRS, IRHT)

**ALESSIA GUARDASOLE**  
(CNRS, UMR 8167 « ORIENT ET MÉDITERRANÉE »)

**ANTOINE PIETROBELLI**  
(UNIVERSITÉ DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE/CRIMEL/IUF)

Conception graphique : Clément Gagiano / Image : folio 5 du *Parisinus gr. 2179* (Bibliothèque nationale de France) / DR

CONTACT ET INFORMATIONS  
ANTOINE PIETROBELLI  
antoine.pietrobelli@gmail.com



Jeudi 24 mai 2018  
UNIVERSITE DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE  
Bâtiment 13 - Salle polyvalente

9h15 – *Accueil des participants*

09h30 – *Allocution de bienvenue*

09h45 – **Frederick LAURITZEN** (Venise, Scuola Grande di San Marco)  
« Les débats byzantins sur la médecine au XI<sup>e</sup> siècle »

10h30 – **Jakub SYPIANSKI** (Johannes Gutenberg-Universität Mainz)  
« La connotation du savoir médical arabe  
dans la société constantino-politaine du XI<sup>e</sup> siècle »

11h15 – *Pause*

11h30 – **Thibault MIGUET** (Paris, EPHE, PSL, IRHT)  
« Une traduction grecque inédite de la *Risāla fī al-nisyān wa ‘ilājihī*  
(*Sur l’oubli et son traitement*) d’Ibn al-Ġazzar »

12h15 – *Déjeuner (Buffet)*

14h00 – **Mario LAMAGNA** (Naples, Università Federico II)  
« Uroscopia araba in greco »

14h45 – **Stavroula GEORGIU** (Athènes)  
« Le traité urologique byzantin *De urinis* de Jean Zacharias Actouarios »

15h30 – *Pause*

15h45 – **Brigitte MONDRAIN** (Paris, EPHE, PSL)  
« La traduction d’*antidota* à partir du persan dans le *Marcianus gr. V 8* »

17h30 – *Visite des caves du champagne Lanson* (66, rue de Courlancy)

20h00 – *Dîner à la brasserie Excelsior* (96, place Drouet d’Erlon)

Vendredi 25 mai 2018  
BIBLIOTHEQUE CARNEGIE - AUDITORIUM  
2, place Carnegie

10h00 – **Marie CRONIER** (Paris, IRHT)  
et **Antoine PIETROBELLI** (Université de Reims Champagne-Ardenne)  
« Influences arabes dans le traité de Syméon Seth *Sur les facultés des aliments* »

11h00 – **Alessia GUARDASOLE** (Paris, CNRS, UMR 8167)  
et **Antoine PIETROBELLI**  
« Un traité inédit de Syméon Seth : le *De vita sana* et ses sources »

12h00 – *Déjeuner au restaurant Le Saint-Julien* (47, rue Eugène Desteuque)

14h30 – **Barbara ZIPSER** (Royal Holloway, University of London)  
« The use of non-Latin alphabets in the transmission  
of Simon of Genoa’s *Clavis Sanationis* »

15h15 – **Matteo MARTELLI** (Università di Bologna)  
« Du syriaque à l’arabe, du latin au grec :  
le *De plantis* attribué à Aristote et ses traductions »